



Nyadak keṇe
leyke
Matai Manuoi
Muon
Jesse Breytenbach

Thok Nath (Nuer)



Nyadak kene cienmani
cienke kä Juba, e rek mi la
but jike cunä ke lat rey
Jinub Thudgn. Nyadak të
kä kilëth 3.

Jen tëëke lbc mi gaa kä
pelle.



Nyadak nhɔkɛ ley. Jɛn
tɛɛkɛ nyaaw, kɛ
manpalɛkni dɔŋ rɛw, kɛ dɛl
kɛnɛ guuk.

Jɛn naŋɛ pek mi bäär kɛɛl
kɛ ley, mɪthɛ kɛ, kǎ ŋarɛ kɛ
kɛ.



Cäj kel, Nyadak wëë ke mi
ɲare rey duɛlgɔrä kene
mäthnike.

Jen cue nen en yöö tëke
thəɲ gan ti böke guɔkni ke
pääm. Cue ɾɔde thiec i,
"Enu mi böke guɔkni mɔ?"



Cue nar päl kä cue riŋ kä
gaat tin böke guḁkni ke
dööl kie pääm.

Ke nhiam ken mäthnike je
liŋ en min ci tuḁk, cu ken e
guḁr.

Cue yḁal i, "Paḁe yori
päämni!"



Ken gaat ε tɔ cuarɔ bar.

Nyadak cue guɔkni dɔŋ
rɛw tin ca moc buɔɔt kɔp.
Cɛ buɔɔt nɛn ɔɔknikien.

Cue guɔkni dɔŋ rɛw tin kɔn
naŋ cien ɛ ɔö bɛ ɛ wä
tit.



Jen cue guḡkni m̄ieeth. Ke
thiaŋ jen cue laḡ diëethke
en yöö ce guḡkni k̄än.



Κε runwan, Nyadak κενε
diëethke cuke wä duel wal
leyni κε γöö ba guḡkni wä
moc κε wal.

Κε kər nḡni ti tət, cu guḡkni
buḡḡtkien puɔl. Cu Nyadak
lɔcde tæeth elḡḡ.



Nyadak ni cianj la lätde je
mäthnike en yöö, "Yän
nhake ley. Ley luäke kən
ke mäthnikən. Ke kuic emə
bi kən ke dhil ganj kä banε
ke yop."

Nyadak kene leyke

Author - Foziya Mohammed

Translation - Matai Manuoi Muon and Wiek Bol Reath

Illustration - Jesse Breytenbach

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First paragraphs

© African Storybook Initiative 2017

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org